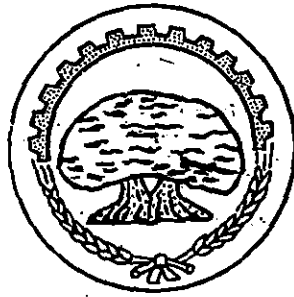


Waggaa 6th Lak. 7
 6th year No. 7



Finfinnee, Ebla 7/1990
 ፊንፊን ቫይ 7/1990
 Finfine, April 15th 1998

MAGALATA OROMIYAA

መ ገ ለ ተ ኦ ሮ ሚ ያ

MEGELETA OROMIA

Gatiin Tokkoo 2.65 Unit Price	Too'annaa Caffee Mootummaa Naannoo Oromiyaatiin Kan Bahe በኦሮሚያ ከሌሎች ማህተም ስር ጠባቂነት የወጣ	Lakk. S. Poostaa 101769 የፖ.ሣ.ቁጥር P.O.Box
--	--	--

QABEENTAA Dambii lakk. 10/1990 Nannoo Oromiyaatti lafa magaalaa Liiziidhaan kennuufi kiraadhaan bulchuuf Dambii bahe lakk. 1/1987 fooyyessuuf dambii bahe	ግዕዝ ደንብ ቁጥር 1/1998 በኦሮሚያ ከሌሎች ማህተም ስር በከራይ ስለማስተዳደር የወጣው ደንብ ቁጥር 8/ 1987 ማሻሻያ	CONTENT Regulations No. 10/1998 Regulations No. 10/1998 Regulations to amend the Oromia urban lands lease and rent holding
---	--	---

<p>DAMBII LAKK. 10/1990 Naannoo Oromiyaatti lafa magaalaa Liiziidhaan kennuufi kiraadhaan bul- chuuf Dambii bahe lakk. 1/1987 fooyyessuuf Dambii bahe</p> <p>1. MATADUREE GABAABAA Dambiin kun "Dambii naannoo Oromiyaatti lafa magaalaa Liiziidhaan kennuufi kiraadhaan bulchuuf Dambii bahe lakkoofsa 1/ 1987 fooyyessuuf bahe lakk. 10/ 1990" jedhamee wamamuu ni dan- da'a.</p> <p>2. KEEWWATA FOOYYA'AN YKN HAQAMAN Naannoo Oromiyaatti lafa magaalaa Liiziidhaan kennuufi kiraadhaan bulchuuf kan bahe Dambii lakk. 1/ 1987 haala armaan gadiitiin fooyya'eera:</p> <p>2.1 Keewwatni 7(1)(e) akka jirutti ta'ee jechoonni armaan gaditti ibsaman itti dabalamaniiru." ykn koreen kan murteesse lafa hojiiwwan biraatiif bar- baadaman,"</p> <p>2.2 Keewwata 9(2) jalatti jechi "ji'a jalqabaa" jedhu haqamee jecha "ji'a jahan duraa" jedhuun bakka buufameera.</p>	<p>ደንብ ቁጥር 1/1998 በኦሮሚያ ከሌሎች ማህተም ስር በከራይ ስለማስተዳደር የወጣውን ደንብ ቁጥር 8/1987 ማሻሻል የወጣ ደንብ</p> <p>፩. አጭር ርዕስ ይህ ደንብ "በኦሮሚያ ከሌሎች ማህተም ስር በከራይ ስለማስተዳደር የወጣው ደንብ ቁጥር 8/ 1987 (ማሻሻያ) ደንብ ቁጥር 1/1998" ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።</p> <p>፪. የተሻሻሉ ወይም የተሻሩ ደንቦች በኦሮሚያ ከሌሎች ማህተም ስር በከራይ ስለማስተዳደር የወጣው ደንብ ቁጥር 8/1987 እንደሚ ከተለው ተሻሽሎአል።</p> <p>፫. አንቀጽ 2 (፩) (ሠ) እንዳለ ሆኖ የሚከተለው ሐረግ ተወምሮ በታል። "ወይም ኮሚቴው ለሚወ ሰናጽው ለሌሎች ሥራዎች የሚያ ስረዳግ ቦታ"</p> <p>፬. አንቀጽ 8 (፪) ሥር "በመጀመሪያ ወር" የሚለው ሐረግ ተሠርቶ "በመጀመሪያ ስድስት ወሮች" በሚል ተተክቷል።</p> <p>፭. አንቀጽ 12 (፪) ተሠርቶ በሚከተለው ተለው ተተክቷል።</p>	<p>Regulations No. 10/1998 Regulations to amend the Oromia urban lands lease and rent holding Regulations No. 1/1995</p> <p>1. Short Title These Regulations may be cited as the "Oromia Urban Lands Lease and Rent Holding (Amendment) Regulations No. 10/1998."</p> <p>2. Amedment or Repeal The Oromia Urban Lands Lease and Rent Holding Regulations No. 1/1995 are hereby amended as follows:</p> <p>2.1. Article 7(1)(e) shall, in ad- dition to what it contains, read: "or the lands to be de- cided by the Committee for other purposes,"</p> <p>2.2. The phrase "first month" ap- pearing in Article 9(2) is hereby repealed and replaced by the phrase "first six mon- ths."</p> <p>2.3. Sub-article (2) of Article 12 is hereby repealed and replaced by the following new sub-ar- ticle 2:</p>
--	---	---

2.3 Keewwatni 12(2) haqamee kan kanatti aanuun bakka buufameera: "2. keewwata kana jalatti keewwata xiqqaa (1) akka barreeffametti eegamee, lafa kan:-

(a) waliigalteedhaan argate abbaan qabiyyee qaama dhimmi ilaalu hayyamsiisuudhaan qabiyyee isaa nama biraatti dabarsuu ni danda'a;

(b) Caalbaasiidhaan mo'ate qabiyyee lafaa qaama dhimmi ilaalu beeksisuudhaan nama biraatti dabarsuu ni danda'a.

2.4 Keewwata 20 jalatti jechi "ji'a jalqabaa" jedhu haqamee jecha "ji'oota jahan duraa" jedhuun bakka buufameera.

2.5 Keewwatni 29(2) fi (3) haqamanii kan kanatti aanuu keewwata xiqqaa (2) bakka buufameera: "2. keewwata kana keewwata xiqqaa (1) jalatti bifa waliigalaan kan ibsame jiraatulle:-

(a) Gaaffiin lafa argachuu kan dhiyaatu waajjira Boordii Investmentii Caffee Mootummaa Naannoo Oromiyaa keessatti dhaabatetti ni ta'a,

(b) Lafti kan kennamu caalbaasii malee waliigalteedhaan ni ta'a,

(c) Kafaltii kiraa lafaa:-
(i) Gama maga alaa Caancootiin kaaree meetira tokkoof qarshii tokko,
(ii) Gama magaalaawan biraatiin lafti jiru kaaree meetira tokkoof qarshii lamaafi saantima lamaa (2.02) gadi ta'uu hinqabaatu;

(d) Barri liizii lafaa Dmbii kana keewwata 8 jalatti kan ibsame caaluu hin danda'u;

(e) Waliigalteen (ahaadiin) lafaa kan mallatta'u nama (qaama) Boordiin Invastimantii ramaduun ta'a;

"፩ በዚህ አንቀጽ በንዑስ አንቀጽ (፩) የተጻፈው አንደተጠበቀ ሆኖ ቦታውን፤

ሀ) በድርድር ያገኘው ባለይዘታ የሚመለከተውን አካል በማስፈቀድ፤

ለ) በጨረታ ያሸነፈው ባለይዘታ ለሚመለከተው አካል በማዛወቅ ይዘታውን ለሌላ ሰው ለማስተላለፍ ይችላል።

፪.፬ በአንቀጽ ፳ ሥር "መጀመሪያ ወር" የሚለው ሐረግ ተሠርቶ የመጀመሪያ ስድስት ወሮች" በሚል ተተክቷል።

፪.፮ አንቀጽ ፳፱ (፪) እና (፫) ተሠርቶ በሚከተለው ንዑስ አንቀጽ (፪) ተተክቷል። "፪. በዚህ አንቀጽ በንዑስ አንቀጽ ፩ ሥር ባጠቃላይ አነጋገር የተጻፈው ቢኖርም፤

ሀ) መሬት ለማግኘት ጥያቄ የሚቀርበው በአሮሚያ ምክር ቤት ውስጥ ለሚገኘው ለአሮሚያ ኢንቨስትመንት ቦርድ ጽ/ቤት ይሆናል፤

ለ) መሬት የሚሰጠው ያለጨረታ በድርድር ይሆናል።

ሐ) የመሬቱ የሊዝ ዋጋ፤

፩) በሚንጮ በኩል በካሬ ሜትር አንድ ብር፤

፪) በሌሎች ከተሞች በኩል ያለው መሬት በካሬ ሜትር ከብር 2.02 በታች ሊሆን አይችልም፤

መ) የመሬቱ የሊዝ ዘመን በዚህ ደንብ በአንቀጽ ፳ ሥር ከተገለጸው ጊዜ መብለጥ የለበትም፤

ሠ) የመሬቱ ውል የሚፈረመው የኢንቨስትመንት ቦርድ በሚመድበው ሰው (አካል) ይሆናል።

"2. Without prejudice to sub-article (1) of this Article, a lessee:

a) Who acquired land through negotiation may transfer it to another person with the authorization of the appropriate organ;

b) Who possessed land by tender may transfer it to another person by notifying the appropriate organ.

4. The phrase "first month" appearing in Article 20 is hereby repealed and replaced by the phrase "first six months."

5. Sub-articles (2) and (3) of Article 29 are hereby repealed and replaced by the following new sub-article (2):

"2. Notwithstanding the general provisions of sub-article (1) of this Article:

a) An investor who wants to invest in the area specified in sub-article (1) of this Article:

b) The land may be granted on lease by negotiation without tender;

c) The lease rate of the land may not be less than the following:

(i) Where the land required is located near and around Chanco town, Birr 1 per square meter;

(ii) Where the land required is located near and around other towns of the Oromia Region, Birr 2.02 (Birr two and two cents) per square meter;

d) The lease period may not exceed the time specified under Article 8 of these Regulations;

e) The lease contract shall be signed by a person authorized by the Investment Board;

- (f) Laficha irra qabeenyi dhuunfaa yoo jiraate Mootummaan abbaa qabeenyatiif beenyaa gahaa ni kafala;
- (g) Ragaan qabiyyee lafaafi saayit pilaaniin qaama Boordii Invastimantii ramadeen Investarich-aaf ni kennama;
- (h) Kafaltiin liizii lafichaa galii kan ta'u Biiroo Faa-yinaansii Oromiyaatti ta'a;
- (i) Invastarri lafti kennameef Boordii investimentii hayyamsiisuudhaan qabiyyee isaa nama biraatiif dabarsuu ni danda'a;
- (j) Investarichi qabiyyee lafaatiif qabeenya dhuunfaa isaa laficha irratti kan argamu wabii taasisee qabsiisuudhaan qars-hii liqeeffachuuf mirga ni qabaata;
- (k) Investarichi Boordii Investimentii hayyamsiisuudhaan tajaajila ykn. hojii hayyamameef gara biraatti jijjiruun ni danda'a.

- ረ) በመራቱ ላይ የግል ንብረት ካለ መንግሥት ለባለንብረቱ ተመጣጣኝ ካሳ ይከፍላል።
- ሰ) የመራቱ ይዘታ የምስክር ወረቀትና ማይት ፕላን የኢንቨስትመንት ቦርድ በሚወስነው አካል ለኢንቨስትሜንት ይሰጣል።
- ሸ) የመራቱ የሊዝ ዋጋ (ከፍያ) ገቢ የሚሆነው ለአርማያ ፋይናንስ ቢሮ ይሆናል።
- ቀ) መራቱ በይዘታ የተሰጠው ኢንቨስተር የኢንቨስትመንት ቦርድን በማስፈቀድ ይዘታውን ለሌላ ሰው ለማስተላለፍ ይችላል።
- በ) ኢንቨስተሩ የመራት ይዘታውንና በመራቱ ላይ የሚገኙትን የግል ንብረቶችን በዋስትና አስይዞ ገንዘብ ለመቦደር መብት አለው።
- ተ) ኢንቨስተሩ የኢንቨስትመንት ቦርድን በማስፈቀድ የተፈቀደ ለትን አገልግሎት ወይም ሌላ ዓይነት ሥራ ለመለወጥ ይችላል።

- f) Where there is a private property on the land, the Government shall pay appropriate compensation to the owners;
- g) A certificate of lease holding and its site plan shall be given to the investor by the body designated by the Investment Board;
- h) The lease rate shall be collected by the Finance Bureau of Oromia;
- i) The investor shall have a right to transfer his holding to another person with the authorization of the Investment Board;
- j) The investor may borrow money by mortgaging and/or pledging the land and his properties existing on the land;
- k) The investor shall have a right to modify the licensed services or works with the permission of the Investment Board.

3. Yeroo Dambichi Itti Ragga'u
 \Dambiin kun Ebla 7 bara 1990
 irraa jalqabee mirkanaa'eera.
 Finfinnee, ebla Guyyaa 7 bara
 1990
 Kumaa Damaqsaa
 Perezidaantii Mootummaa Na-
 annoo Oromiyaa

፫. ደንቡ የሚፀናበት ጊዜ
 ይህ ደንብ ከሚያዝያ ፯ ቀን ፲፱፻፺፯ ዓ.ም.
 ጀምሮ የፀና ይሆናል።
 ፊንፊኒ ሚያዝያ ፯ ቀን ፲፱፻፺፯ ዓ.ም.
 ከ-ማ ደመቅሣ
 የአርማያ ክልላዊ መንግሥት
 ፕሬዚዳንት

3. Effective Date
 These Regulations shall enter into force as of the 15th day of April 1998.
 Done at Finfine, this 15th day
 of April 1998
 Kuma Dameksa
 President of the Regional State
 of Oromia